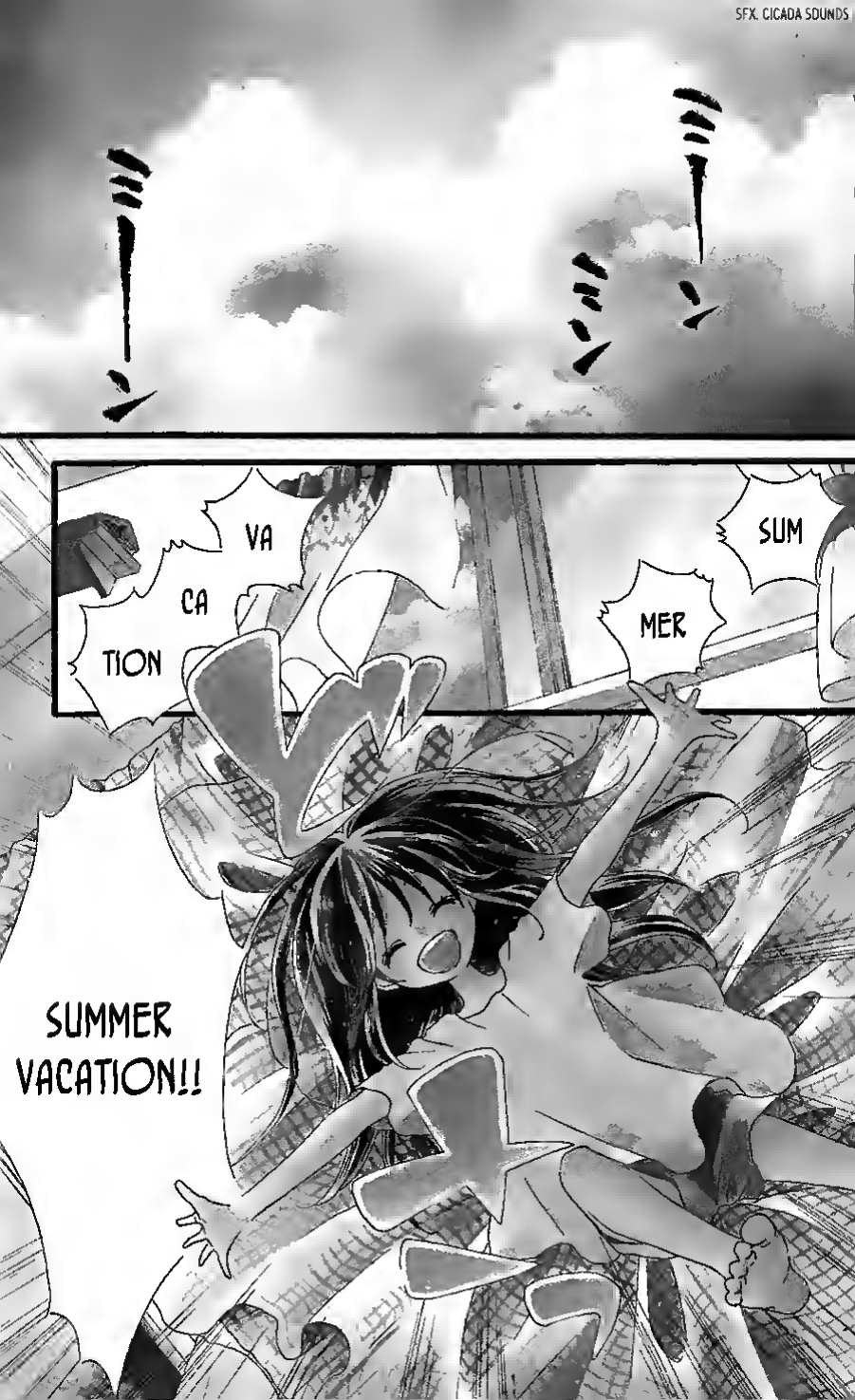
Nekota no Koto ga ki ni Natte Shikatanai. ch12

by Oouta Rie

translation: ArylFox
(@ otakumole)

edits: Unrequited
(@ Batoto)

I hope volume 6 raws get uploaded before I finish volume 5

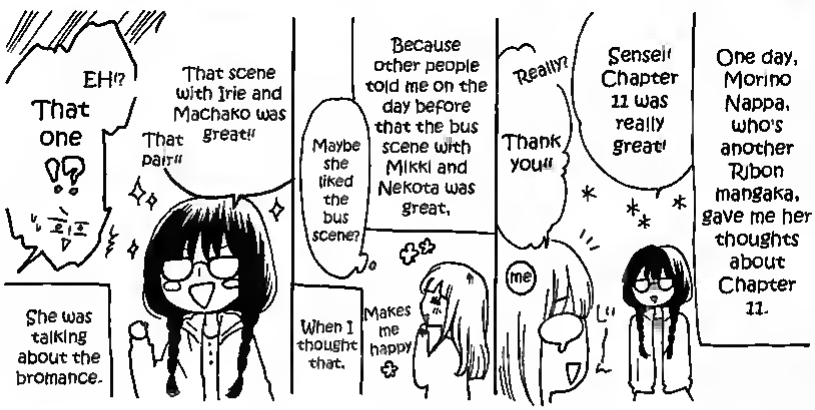

SFX. CICADA SOUNDS
VA
CA
TION
SUM
MER
SUMMER VACATION!!

気

Chapter 12

猫田のことなって仕方なし。

MIN MIN
Science Lab
Girls changing room
TODAY'S THE LAST DAY WE GET TO USE THE POOL DURING SUMMER VACATION, HUH.
TODAY'S THE LAST!!?
WHAT?
We'll use it a bit more after Obon.
FOR THE FIRST HALF, YEAH.


EH!?
That one
That scene with Irie and Machako was great!!
That pair!!
She was talking about the bromance.
Maybe she liked the bus scene?
Because other people told me on the day before that the bus scene with Mikki and Nekota was great,
When I thought that,
Makes me happy
Really?
Thank you!!
me
Sensei! Chapter 11 was really great!
One day, Morino Nappa, who's another Ribon mangaka, gave me her thoughts about Chapter 11.

IGNORE
Well, she doesn't like the pool.
That reminds me, Haruna never came in the end.
WHAT!
We don't need some-thing like ⊙bon!
Let us use the pool every-day!
がぁぁぁん
I have no way of seeing Nekota!!
Wait. We don't have school
and we can't use the pool.
Doesn't that mean...
OKAY!
SURE! LET'S MEET UP AT 10 O'CLOCK.
HEY, NAHO!
WE HAVE FREE TIME TOMORROW MORNING SO
DO YOU WANT TO GO TO THE LIBRARY AND DO OUR SUMMER HOMEWORK TOGETHER THERE?
SWOOP
DUMP

That's it! I'll use that!!
Bye bye
See you
I heard that today's the last day we get to use the pool for the first half of summer vacation.
EVERYONE ALREADY KNOWS ABOUT THAT.
REALLY!? THEN YOU SHOULD HAVE TOLD ME!!
WELL, YOU WERE WAITING TO AMBUSH US WITH A FACE OF A DEMON EARLIER SO...
I won't let you escape
ANYWAY, WE WON'T BE ABLE TO SEE EACH OTHER FOR A WHILE STARTING TOMORROW.
yeah!! That's why!!
Let's have a Study Group too!!

I get to see Amane-san during the holidays!!
I CAN GO IF IT'S TOMOR-ROW!!
COUNT ME IN!!
LET'S HAVE ONE TOMOR-ROW!!
AND I THOUGHT IT WAS A GREAT IDEA!!
NAHO AND KEIKO WERE TALKING ABOUT IT.
HUH?
Study?
OKAY! I'M COUNTING ON YOU!
I didn't know you guys went to the same cram school.
I'll ask her when I see her at cram school later!
let's also invite Haruna!!
while we're at it,
TOMOR-ROW'S FINE FOR ME TOO.
WE'LL HAVE IT AT YOUR HOUSE!!
OBVI-OUSLY.
WHY ARE YOU ALWAYS TARGETING ME.
WE CAN'T USE THE LIBRARY WITH THIS MANY (AND THESE TYPES OF) PEOPLE. WE'LL JUST BE A BOTHER THERE.
SO? WHERE ARE WE GOING TO HAVE IT?
I'm expected to come too, aren't I?

Inui Haruna

Basic Data

Born on September 7
Type A, Virgo

Likes

Sweets, Shoujo Manga

Best Subjects

Japanese Literature, Home Economics

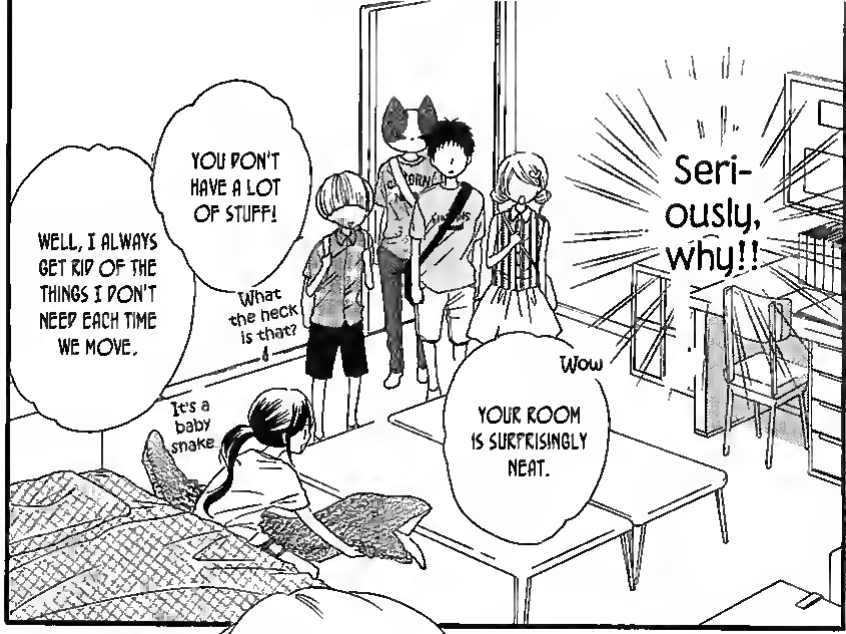
SORRY BUT MY HOUSE IS A NO GO.
Whaa aaat !?
But it was the best chance for me to study his living habits!!
HOW ABOUT YOUR PLACE, YUKKE?
MY OLDER BROTHER HAS EXAMS THIS YEAR SO...
maybe we can't

I'M NOT SURE IF MY PARENTS WILL LET US UNTIL I ASK THEM.
MY HOUSE IS A LITTLE FAR BUT IF YOU'RE OKAY WITH THAT THEN...
Hmmm
WE'LL PASS IF IT'S FAR.
!!

ding dong
HELLO!
HELLO AND WELCOME TO OUR HOME!
OH MY! YOU'RE SO THOUGHTFUL. THANK YOU!
NICE TO MEET YOU, I'M INUI HARUNA.
IT'S NOT MUCH BUT PLEASE HAVE THIS...
OH, I'M KITAHARA FROM THE SAME CLASS.
AND I'M OOTSUKA
...I'M NEKOTA.
Sorry for intruding

Mama looks really happy...
AH
She's in high spirits?
Nice to meet you ♡
Mikiko's mother, Misako ♡
Oh, I'm
That's right! Mama is meeting them for the first time!
It's hot outside, right?
Which means,
it's possible that
Mama! Come here for a sec!!
Hun?
OH, THE BOY I WAS TALKING TO JUST NOW!
NEKOTA...
YES! HOW WAS HIS FACE!?
FACE?
HOW WAS NEKOTA !!?

Oh
HE'S VERY HANDSOME.
I BET HE'S POPULAR AT SCHOOL, RIGHT?
Mama... are you saying that...
because his face is human...?
Eh
ISN'T THAT OBVIOUS?
What are you suddenly saying?
You're not just saying that because you're an adult, right?
NOT REALLY?
YOU'RE KIDDING MEEEEE
?
I thought maybe she could see his cat face just like me...!!
She's my mother after all!!
SO I REALLY AM THE ONLY ONE...


Seri-
ously,
why!!
YOU DON'T HAVE A LOT OF STUFF!
WELL, I ALWAYS GET RID OF THE THINGS I DON'T NEED EACH TIME WE MOVE.
What the heck is that?
It's a baby snake
Wow
YOUR ROOM IS SURPRISINGLY NEAT.

I'm in a girl's room for the first time...!!
And it's Amane-san's room too!!
MIKIKO! PASS EVERYONE A DRINK, OKAY?
OKAAAY.
I'LL ALSO HELP OUT!!
IT'S OKAY.
YOU'RE A GUEST SO PLEASE SIT.
You're too kind ♡
Her girl power is incredible...!!
Girl power?

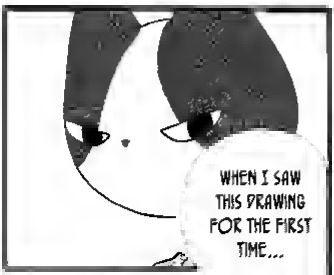
WHERE ARE YOU GUYS GOING FOR OBON?
I'LL BE DOING A SUMMER COURSE AT CRAM SCHOOL. HARUNA'S DOING IT TOO, RIGHT?
YOU'RE NOT GONNA VISIT YOUR GRAND-MOTHER?
SHE LIVES WITH US SO WE DON'T NEED TO.
I'M GOING TO STAY AT MY GRANDMOTHER'S HOUSE FOR TWO NIGHTS AND THREE DAYS.
Wow
THAT'S KIND OF SURPRISING.
because I can get pocket money if I go
I THINK I'LL AT LEAST GO TO THE BASEBALL TRAINING CAMP.
MY GRANDMOTHER LIVES NEAR US SO I CAN SEE HER WHENEVER I WANT ANYWAY.
Wow
I DIDN'T KNOW YOU DID BASE-BALL.
WHAT ABOUT YOU, AMANE-SAN?
MY FAMILY DOESN'T HAVE ANY PLANS.
THEY STILL HAVE TO WORK SO WE CAN'T TRAVEL OR ANYTHING LIKE THAT.
I SEE.
HOPKINS

HOW ABOUT NEKOTA!? HOW ABOUT NEKOTA!?
...NOTHING IN PARTICULAR.
MAYBE I'LL RENT OUT THAT DVD I WANTED TO WATCH.
WHAT ABOUT VISITING YOUR GRANDMOTHER?
WE'RE NOT GOING.
CRAM SCHOOL?
I DON'T GO TO ONE.
NEKOTA IS SMART SO HE DOESN'T NEED TO GO TO CRAM SCHOOL.
BOO OOR-ING.
WHY DO MY SUMMER HOLIDAY PLANS HAVE TO BE FUN FOR YOU?
Yukke is going to a training camp and Nekota is not doing anything in particular..
Secretly writing a memo
WHAT ARE YOU WRITING DOWN, HARUNA?
N-Nothing! I'm just studying!!
Good timing, too! Do you understand this part, Yukke!? Can you teach me!?
I'm halfway through and I don't know how to do all these!

Oh
I SPENT SOME TIME WORKING ON THIS ONE TOO.
FOR THAT ONE
UHM... HOW DID I SOLVE IT AGAIN...
Don't put the printout over your head
better yet
I lose all my motivation in one shot the moment I don't understand the first question!
I AM working. It's just...
YOU TOO, AMANE. STOP TALKING AND START WORKING.
THE IDEA IS TO THINK OF THE CIRCLE AND THE TRIANGLE SEPARATELY.
THEN YOU WORK OUT THE AREA FOR EACH OF THEM.
AFTER THAT YOU CAN CALCULATE IT.
SEPARATELY?
yes!!
I did it!!
As expected of Nekota!!
You guys are freakin' noisy.
Hey! Be a little more quiet, would you?
Shh
Sorry
No wonder you don't go to cram school!!
A capable cat is different from the rest, huh

WHERE'S THE BATHROOM?
IT'S ON THE RIGHT ONCE YOU LEAVE THE ROOM.
On the right...
That must be the one...
!
"FRIEND" ...?
Title
Friend
year 1 class 3
Name Amane Mikiko
CALIFORNIA
NEWPORT

IT LOOKS LIKE "FRIENDS" WAS THE THEME.
THAT RIGHT THERE,
IS WHAT MIKIKO DREW IN CLASS WHEN SHE WAS A FIRST GRADER.


WHEN I SAW THIS DRAWING FOR THE FIRST TIME...

Huh?
I was so ♡ moved ♡

But it was half true that you were moved.
WELL, HALF OF THAT WAS A LIE...

SHE DREW THIS RIGHT AFTER SHE GOT INTO HER NEW SCHOOL.
ALL THE OTHER KIDS DREW THE NEW FRIENDS THEY HAD JUST MADE
BUT ONLY THAT GIRL
DREW A PICTURE OF A STRAY CAT FROM THE NEIGHBORHOOD.

That girl has her own world. That's what I thought.
IT WASN'T BECAUSE SHE HAD NO FRIENDS IN HER CLASS OR ANYTHING LIKE THAT.
HER HOMEROOM TEACHER GOT A LITTLE WORRIED ABOUT HER BUT IT WAS OKAY SINCE I UNDERSTOOD HER PERSONALITY THE MOST.
SHE CAUSES TROUBLE AT SCHOOL, DOESN'T SHE?
I KNOW SHE CAN BE A LITTLE ODD SOMETIMES.
Eh
.....

...TO BE HONEST,
YES, SHE CAN BE A LITTLE ODD...
BUT... SHE'S ALWAYS CHEERFUL,...
AND ENERGETIC,
I ALSO FEEL THAT SHE'S CHANGING LITTLE BY LITTLE RECENTLY,
CALIFORNIA
NEWPORT
...I SEE,
THANK YOU.
IF YOU'RE FINE WITH IT, PLEASE CONTINUE TO BE FRIENDS WITH HER.
...SURE.
Keep this conversation a secret between us ♡

I WAS TALKING WITH YOUR MOTHER.
EH, WITH MAMA!?
ABOUT WHAT!?
.....
AMANE-SAN!!
was it a big one!?
YOU WERE IN THE BATHROOM TOO LONG, NEKOTA!!
HUH?
SECRET.
We're going the same way, anyway.
Y-You don't have to.
WE'LL END THINGS HERE TODAY THEN.
OH, THEN I'LL WALK YOU!
I ALSO HAVE TO GO HOME SOON.
I promised Mama I'd help her make dinner ♪
Right then
What's with thaaat
I'M DONE WITH MY HOMEWORK FROM CRAM SCHOOL.
I'D BETTER HEAD ON HOME SOON.
問題集
数A 上

Bye bye
THANK YOU FOR HAVING US!
OKAY.
COME OVER AND PLAY AGAIN, OKAY?
BE CAREFUL ON YOUR WAY HOME.
THEY'RE ALL SUCH GOOD KIDS.
MEETING THEM MADE ME HAPPY
THIS IS THE FIRST TIME YOU BROUGHT YOUR FRIENDS OVER, ISN'T IT?
I'M GLAD YOU MADE SOME GOOD FRIENDS.

OH, I SEE.
MACHAKO, YUKKE AND HARUNA, TOO.
THEY'RE ALL MY FRIENDS!
EH?
UNTIL NOW, EVERYONE BUT NEKOTA HAS A HEAD SO...
WAIT, HUN?
BUT THOSE THREE NEVER SAID ANYTHING ABOUT US BEING FRIENDS...
I TOLD YOU BEFORE, DIDN'T I?
fu fu
BEFORE YOU REALIZE IT, YOU'RE ALREADY FRIENDS.

SO IT WASN'T JUST NEKOTA!
HA HA!
I SEE!
AH!
I just remembered! What did you talk about with Nekota earlier!?
Eh
STOP SAYING THE SAME THINGS AS THE GIRLS IN MY CLASS
I'm joking ♡
Do you like him?
Also, you've only been going on and on about Nekota for a while now
That's a secret ♡
...THEN,
DID HE DO SOMETHING MEAN TO YOU?

...NO WAY.
HE HAS A GOOD PERSONALITY SO OF COURSE NOT.
IT'S JUST LIKE YOU SAID.
THAT BOY IS A REALLY GOOD KID.
"I agree"?
I agree ♡
.....
OKAY...
HE GETS MY STAMP OF APPROVAL TOO.

Huh?
But it's still bugging me.
"He's very handsome."
Even mama can see Nekota's normal face...
I thought if anyone could see it, it would be Mama, though...
Why?
Why am I the only one?
I...

I always thought it was Nekota who was the strange one.
But
"It's only me!?"
What's wrong, Mikiko?
Why am I the only one?
Is it possi-
ble

that the strange one here
is actually me...?
FUZZZ
FUZZZ

DAMN!
I didn't kill the mosquito!!
Oh, so it was just a mosquito.
.....
SURELY NOT...
I'M GOING THIS WAY SO
BYE!

glance
ba-thump
HM?
fwip
IT'S BEEN AWHILE SINCE WE
WALKED TOGETHER LIKE THIS.

THE ONLY REASON WE DID WAS BECAUSE OUR HOUSES ARE CLOSE TO EACH OTHER (LOL)
YEAH.
WE USED TO WALK TO SCHOOL TOGETHER BACK IN FIRST GRADE.
BUT THANKS TO THAT,
I COULD WAKE UP ON TIME IN THE MORNING!
I'D THINK YOU WOULD COME AND GET ME SO I HAD BETTER WAKE UP...
Ah
B-
I WAKE UP NORMALLY WITH AN ALARM CLOCK NOW!
BUT THAT WAS IN THE PAST!
Haruna,
!!

there's something I have to tell you.

And then,
the new school term came in the blink of an eye.
さわ
さわ
MOR-
NIII
IIING!
MORNING, MIKKI!
You're energetic as always!
GOOD MORNING, AMANE-SAN!!
THAT SOUNDS LIKE MACHAKO...

DARK!!
DARK MACHA-KO!!
I got a little sun-burnt.
I WENT TO THE POOL WITH MY COUSIN THE DAY BEFORE YESTERDAY.
RATTLE
You got sunburnt in a day?
Oh!
YUKKE! MORNING!
LOOKS LIKE YOUR HAIR GOT A LITTLE LONGER!!
'NING.

I KNEW IT...
IS HARUNA... STILL NOT HERE YET?
YEAH.
DID SOMETHING HAPPEN?
YOU LOOK GLUM.
WHAT HAPP-
YUKKE?
Sorry.
It's probably my fault
that Haruna didn't come to school today.

End of Volume 3